

入院患者さんとのコミュニケーション用 指さしシート (フランス語)

2021年8月発行

患者さんの国のことばであいさつしてみましょう。

おはようございます。
ボンジュール
Bon jour.

私は看護師の〇〇です。
ジュスイ 〇〇、アンフィルミエー (男性)
Je suis 〇〇, infirmier.
ジュスイ 〇〇、アンフィルミエール (女性)
Je suis 〇〇, infirmière.



ありがとうございます。
メルシー
Merci.

どういたしまして。
ジュヴソンプリ
Je vous en prie.

気分はどうですか
Comment vous sentez-vous?

いいです
Je me sens bien.

よくないです
Je ne me sens pas bien.

よく眠れましたか
Avez-vous bien dormi?

眠れました
Oui.

眠れませんでした
Non.

回数を教えてください
Combien de fois avez-vous;

尿 uriné

便 fait des selles

おなら pété

1	2	3	4
5	6	7	8
9	0	わかりません Je ne sais pas.	

便の状態はどうでしたか
Comment était l'état des selles?

ふつう normales

下痢 diarrhée

やわらかい molles

硬い dures

食事はどれくらい食べましたか
Combien de repas avez-vous mangé?

全部 tout



半分 moitié



少し un peu



食事は口に合いましたか
Avez-vous aimé le repas?

合いました
Oui, je l'ai aimé.

合いませんでした
Non, je ne l'ai pas aimé.

薬は決められた時間に規定量を飲みましたか

Avez-vous pris la quantité prescrite du médicament à l'heure?

飲みました
Oui, je l'ai pris.

まだです
Pas encore.

飲みましたが時間を間違えました
J'ai pris le médicament mais au mauvais temps.

何かあったらナースコールボタンを押してください

Veillez appuyer le bouton d'appel infirmier/infirmière, si quelque chose arrive.

点滴をします

Je vais vous faire une perfusion.

点滴の薬を替えます

Je vais changer le sac de votre perfusion.

注射をします

Je vais vous faire une injection.

熱を測ります

Je vais mesurer votre température.

血圧を測ります

Je vais mesurer votre tension artérielle.

酸素濃度を測ります

Je vais mesurer votre saturation du sang en oxygène.

採血をします

Je vais faire le prélèvement de sang.

傷口を見ます

Je vais voir votre plaie.

からだを拭きます

Je vais essuyer votre corp.

検査に行きます
C'est l'heure d'aller subir un examen.

- X線
rayons x
- 内視鏡
endoscopie
- CT
CT
- MRI
IRM
- 超音波
ultrason

今日ご家族はいらっしゃいますか
Votre famille viendra-elle aujourd'hui?

来ます
Oui.

来ません
Non.

わかりません
Je ne sais pas.

ご家族が次にいらっしゃるのはいつですか
Quand votre famille viendra-elle la prochaine fois?

わかりません
Je ne sais pas.

明日 demain	月曜日 lundi	火曜日 mardi	水曜日 mercredi
木曜日 jeudi	金曜日 vendredi	土曜日 samedi	日曜日 dimanche

午前
matinée

午後
après-midi

夜
soir

ご家族に電話をしてもいいですか
Pourrions-nous téléphoner à votre famille?

いいです
Oui.

いやです
Non.

シーツを交換します
Je vais changer les draps.

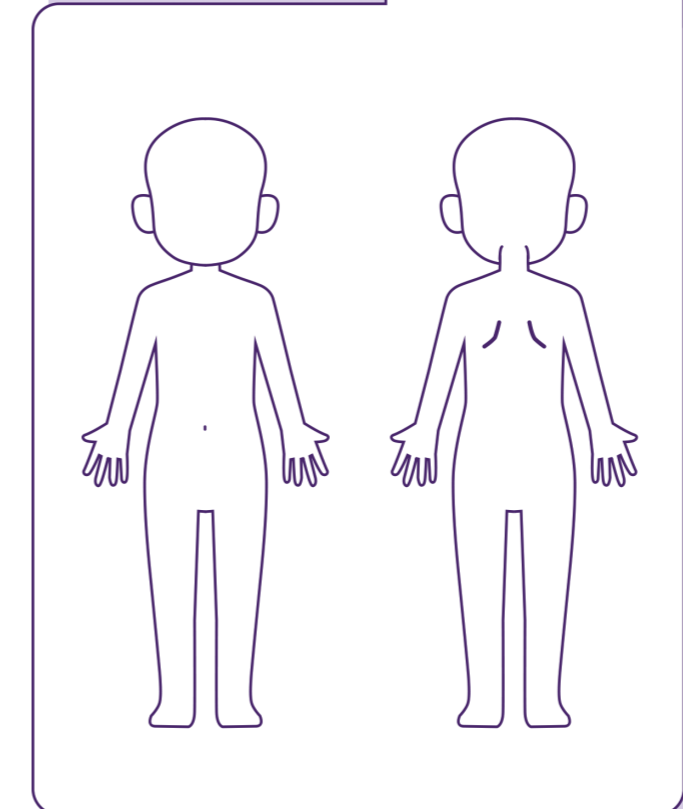
シャワーの予約をとりました
J'ai réservé votre douche.

洗濯物が溜まりましたので
ご家族に取りに来てもらってください
Votre linge s'est accumulé.
Voulez-vous donc faire venir votre famille pour le récupérer?

ご家族にもう少し下着を持ってきて
もらってください
Voulez-vous demander à votre famille d'apporter un peu plus de sous-vêtements?

何か気になる症状がありますか
Avez-vous quelques symptômes préoccupants?

- 気持ち悪いです
Je ne sens pas bien.
- 吐きそうです
nausée
- 息が苦しいです
mal à respirer
- 咳が出ます
toux
- かゆいです
démangeaison
- 暑いです
chaud
- 寒いです
froid
- 眠れません
Je ne peux pas dormir.
- 食欲がありません
Je n'ai pas d'appétit.
- どこがですか
Où?
- いつからですか
Depuis quand?
- だるいです
Je me sens lurd(e).



昨日
hier

今日
aujourd'hui

ついさっき
tout à l'heure

午前
A.M.

午後
P.M.

外側：時
extérieur : heure

内側：分
intérieur : minute

- トイレに行きたいです
Je veux aller aux toilettes.
- 髪の毛を洗いたいです
Je veux me laver les cheveux.
- シャワーを浴びたいです
Je veux prendre une douche.
- 水をください
Donnez-moi de l'eau.
- 痛み止めの薬をください
Donnez-moi un analgésique.
- 眠れる薬をください
Donnez-moi des médicaments pour dormir.